

CELEBRATING HAWAIIAN LANGUAGE REVITALIZATION

Ola Ka 'Ōlelo 'Ōiwi O Ka 'Āina



KAMEHAMEHA SCHOOLS

THE 88TH ANNUAL
KAMEHAMEHA SCHOOLS
SONG CONTEST

MARCH 14, 2008, 7:30 PM
NEAL S. BLAISDELL CENTER
HONOLULU, HAWAII

Ola Ka ‘Ōlelo ‘Ōiwi O Ka ‘Āina

Tonight we celebrate the revitalization of ‘ōlelo Hawai‘i, Hawaiian language, with our theme, *Ola Ka ‘Ōlelo ‘Ōiwi O Ka ‘Āina*, “the native language of the land lives.” As expressed on the program cover, Hawaiian language is also lovingly referred to as ‘ōlelo makuahine, “mother tongue.” The passing down of language, values, ideas and traditions can be likened to a mother feeding her child that first dab of poi—that early inkling of Hawaiian identity that is authentically transmitted from one generation to the next.

Thirty years ago, at the 1978 Constitutional Convention, Hawaiian was made an official language of the State of Hawai‘i. This new status given to Hawai‘i’s native tongue triggered a series of significant developments that would serve to revive and strengthen a language that was on the brink of extinction.

With great value placed on the power of the spoken word, Hawaiian culture flourished in isolation for centuries. Hawaiian thought and verbal expression had developed to a high level of sophistication without a system of writing. New England missionaries introduced reading and writing to Hawaiians upon their arrival in 1820. Within the span of a decade and a half, literacy rates rose dramatically. From the mid to late 19th century, Hawai‘i was among the most literate nations on earth, surpassing both the United States and Britain. This remarkable literacy

thrived amid a hundred or so Hawaiian language newspapers that were in circulation from as early as 1834.

Previously under the Hawaiian Monarchy, Hawaiians sought to maintain Hawaiian as the first language of their people while also developing fluency in additional languages. As early as 1855, Hawaiian monarchs promoted English as an especially valuable second language for Hawaiians to learn. English was widely taught throughout the kingdom as both a course in Hawaiian language schools and in special English immersion schools, like Kamehameha. Further, proficiency in both Hawaiian and English was a passionate and long-standing topic of public discussion in Hawaiian newspapers. In 1896, the Republic of Hawai‘i passed an English-only law for instruction in the public school system. Hawai‘i’s ali‘i probably never imagined the day when Hawaiian would cease from the lips of their beloved people.



Ola Ka 'Ōlelo 'Ōiwi O Ka 'Āina



From a resurgence of culture in the 1970s until today, many communities, educational institutions, agencies and individuals have worked tirelessly to promote 'ōlelo Hawai'i. We laud the beginning of the 'Aha Pūnana Leo in 1983 which sought to create language nests where preschoolers could be nurtured in Hawaiian by native speakers. In 1988, the Board of Education approved the first K-12 Kula Kaiapuni Hawaiian immersion schools making it possible for students to be educated through the medium of Hawaiian for the first time since 1896.

Today, Hawaiian language learning flourishes at many places: at the Kawaihuelani Center for Hawaiian Language at the University of Hawai'i at Mānoa, and at Ka Haka 'Ula 'O Ke'elikōlani Hawaiian Language College at the University of Hawai'i at Hilo, the only indigenous language college in the United States. Masters and doctoral degrees can now be pursued in the area of

Hawaiian Language. And some 800 students are enrolled in Hawaiian language every year at Kamehameha Schools' Kapālama Campus. There are online Hawaiian dictionaries located at wehewehe.org, and there is public access to some 9,000 pages of Hawaiian newspapers at nupepa.org. Hawaiian has the most developed computer system of any indigenous language in the world. Every Apple computer ships with a Hawaiian language keyboard setting.

'Ōlelo Hawai'i is the language of young and old, of native and non-native. It is on television and radio—on street signs and the worldwide web. It is spoken at supermarkets, banks and on the football field. And, our beautiful and expressive language remains the foundation of our hula and mele traditions.

Please join us as we celebrate the revitalization of our 'ōlelo 'ōiwi o ka 'āina.

Ola Ka 'Ōlelo 'Ōiwi O Ka 'Āina

This evening the high school students of Kamehameha Schools Kapālama will perform songs composed by a range of contemporary Hawaiian poets—artists who individually reflect different generations and life experiences, and who collectively represent the vibrancy and diversity of Hawaiian language revitalization today.



**KAHU DENNIS
KAMAKAHI**

Two-time Grammy winner, and multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner, Kahu Kamakahi began his musical career in 1967 and was a contributor to the Hawaiian music movement during the 1970s Hawaiian Renaissance. His twenty one years with Eddie Kamae and the Sons of Hawai'i are fondly remembered as the pivotal point of his compositions. He is an accomplished performer, a prolific composer and an exponent and promoter of kiho'alu, Hawaiian slack-key guitar.



**KAINANI
KAHAUNAELE**

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner Kainani Kahaunaele is a poet, performer and recording artist. She teaches Hawaiian language at Ka Haka 'Ula 'O Ke'elikōlani Hawaiian Language College at the University of Hawai'i at Hilo. Her award winning CD, Na'u 'Oe, was created as curriculum to teach immersion students Hawaiian poetry.



**FRANK
KAWAIKAPUOKALANI
HEWETT**

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner Kawaikapuokalani Hewett is a prolific composer, performer, and recording artist. He is the kumuhula of Kūhai Hālau O Kawaikapuokalani Pā 'Ōlapa Kahiko. A dynamic hula soloist and cultural resource, he divides his time between Hawai'i and Japan. He is also a practitioner of Hawaiian healing arts.



KĪHEI DE SILVA

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner Kihei de Silva is a respected Hawaiian scholar, writer, and poet. He joins with his wife, Kumuhula Māpuana de Silva, in leading the renowned dance school, Hālau Mōhala 'Ilima. Kihei is well-known for his command of traditional mele and expertise in poetic analysis.



**LARRY LINDSEY
KIMURA**

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner Larry Kimura is an assistant professor of Hawaiian Language at the Ka Haka 'Ula 'O Ke'elikōlani Hawaiian Language College at the University of Hawai'i at Hilo. He is also a co-founder of 'Aha Pūnana Leo. He is widely lauded as a distinguished Hawaiian scholar and poet, and is held as one of Hawai'i's great pioneers of Hawaiian language revitalization.

Ola Ka 'Ōlelo 'Ōiwi O Ka 'Āina



MANU BOYD

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner Manu Boyd is the cultural director of the Royal Hawaiian Center at Helumoa, Waikīkī. He is a prolific poet, songwriter and leader of the popular Hawaiian group,

Ho'okena. He is also the kumuhula of his dance school, Hālau o ke 'Āali'i Kū Makani.



KEALI'I REICHEL

Winner of 29 Nā Hōkū Hanohano awards, Keali'i Reichel hails from the island of Maui and is a renowned performer and recording artist. He has also distinguished himself as a noted chanter and is the kumuhula of Hālau Ke'alaokamaile.

Keali'i was a founding director of Pūnana Leo o Maui, a Hawaiian immersion preschool.



'ILEIALOHA BENIAMINA

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner 'Ileialoha Beniamina is from the island of Ni'ihau. She is a composer, singer and an assistant professor in student services at Kaua'i Community College. She

is a co-founder of 'Aha Punana Leo, and was named the Native Hawaiian Education Association's 2007 Educator of the Year.



KAUMAKAIWA LOPAKA KANAKA'OLE

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner Kaumakaiwa Kanaka'ole is a poet, performer and recording artist. He was raised in the traditions of his 'ohana, the revered Kanaka'ole family of Hilo. He graduated

from Ke Kula 'o Nāwahīokalani'ōpu'u, a nationally recognized K-12 Hawaiian immersion school located at Puna, Hawai'i.



PUAKEA NOGELMEIER

Multi-Nā Hōkū Hanohano Award winner, Dr. Puakea Nogelmeier is an Associate Professor of Hawaiian Language at the Kawaihuelani Center for Hawaiian Language at the University of Hawai'i at Mānoa.

A prolific composer, kumuhula, and a respected scholar, researcher and writer, Puakea directs the translation/publishing project, Awaiaulu.



JULIAN KEIKILANI AKO

Multi-Nā Hōkū Hanohano award winner Julian Keikilani Ako began learning his mother tongue later in life, having spent a good part of his academic career studying and speaking the Polish and Russian

languages. In his position as principal of Kamehameha Schools Kapālama High School he strives to contribute to the revitalization of the Hawaiian language and to model the importance of 'ōlelo Hawai'i with the entire student body.

Ola Ka ‘Ōlelo ‘Ōiwi O Ka ‘Āina

CELEBRATING HAWAIIAN LANGUAGE REVITALIZATION

Pū Kani Kepano Carvalho '08, Kenneth Chai '09, Steven Velligas '10, Aaron Dosono '11

OLI HO‘OKIPA

Oli Aloha
Leo ‘Ōiwi by Puakea Nogelmeier
Alvin Kela Chong, Chanter

*PULE

C. Ki‘ilani Hiro '08

*HO‘ONANI I KA MAKUA MAU

(Doxology)

Louis Bourgeois and Thomas Ken
Mia Wai, Director

Ho‘onani i ka Makua Mau,	<i>Praise God from whom all blessings flow,</i>
Ke Keiki me ka ‘Uhane nō,	<i>Praise Him all creatures here below,</i>
Ke Akua Mau ho‘omaika‘i pū,	<i>Praise Him above ye heavenly host,</i>
Ko kēia ao, ko kēlā ao. ‘Āmene.	<i>Praise Father, Son and Holy Ghost. Amen.</i>



*HAWAI‘I PONO‘Ī

Lyrics by HRH King Kalākaua

Music by Henry Berger

Christopher Pokipala, Director

Hawai‘i pono‘ī,	<i>Hawai‘i’s own,</i>
Nānā i kou mō‘ī,	<i>Look to your king,</i>
Ka lani ali‘i,	<i>The royal chief,</i>
Ke ali‘i.	<i>The chief.</i>

Hawai‘i pono‘ī,	<i>Hawai‘i’s own,</i>
Nānā i nā ali‘i,	<i>Look to your chiefs,</i>
Nā pua muli kou,	<i>The children after you,</i>
Nā pōki‘i.	<i>The young.</i>

Hawai‘i pono‘ī,	<i>Hawai‘i’s own,</i>
E ka lāhui ē,	<i>O nation,</i>
‘O kāu hana nui	<i>Your great duty</i>
E ui ē.	<i>Strive.</i>

Hui:	<i>Chorus:</i>
Makua lani ē,	<i>Royal father,</i>
Kamehameha ē,	<i>Kamehameha,</i>
Na kāua e pale,	<i>We shall defend,</i>
Me ka ihe.	<i>With spears.</i>

‘ŌLELO HO‘OKIPA

Ciera Cummings '08

Cristina Luke '08

*AUDIENCE PLEASE STAND

*ASSOCIATED STUDENTS OF KAMEHAMEHA SCHOOLS

HO‘OKŪKŪ O NĀ WĀHINE

Girls’ Competition

Presentation of Songs: Jordan Hensley ’08, ASKS† Director of School and Community Relations

P A P A 1 0

Presentation – Victoria-Lee Chai, Class Treasurer

Song Director – C. Ka‘ai‘ōhelo McAfee-Torco



ALOHA KO‘OLAU

Dennis Kamakahi

Arranged by Aaron Mahi

Aloha Hālawa i ka nāulu	<i>Beloved Hālawa in the sudden showers</i>
Hoapili o ke ‘ala o ka ‘awapuhi	<i>Companion to the scent of ginger</i>

He ‘āina maika‘i ‘o Wailau	<i>A fine land is Wailau</i>
Me ke kuahiwi nani o Oloku‘i	<i>With its beautiful mountain Oloku‘i</i>

Ma‘ema‘e Pelekunu i ka ‘ehu kai	<i>Perfect is Pelekunu in the sea spray</i>
Hia‘ai ka mana‘o o ka lehulehu	<i>Delightful are the thoughts of the people</i>

Maika‘i Waikolu i ka mā‘e‘ele	<i>Splendid is Waikolu numb with cold</i>
Ho‘opumehana i ka pu‘uwai hāmama	<i>Where open hearts bring warmth</i>

Puana ka inoa o Moloka‘i	<i>Tell the name of Moloka‘i</i>
Aloha Ko‘olau i ka‘u ‘ike	<i>So beloved is Ko‘olau in my sight</i>

P A P A 1 1

Presentation – Shayreen Lum
Song Director – Sienna Achong



KA HĪNANO O PUNA

Kainani Kahaunaele
Arranged by Herbert Mahelona

'O ka hīnano o Puna ku'u li'a E lauwiwili ai ka 'i'ini Nipo ninipo ho'i i ke aloha Ka lehua ha'alewa lā i ke kai	<i>The hīnano of Puna is my desire Twisting my emotions Yearning, longing for love Is the lehua swaying by the sea</i>
'O ke kai nehe mai i ka uluhala E ho'ohenoheno nei i ku'u nui kino No Puna ka makani Moani'ala E halihali ana i ku'u ha'eha'e	<i>The rustling sea by the hala grove Gently caresses me The Moani'ala wind hails from Puna That carries my dear affections</i>
'Ena'ena Puna i ke ahi a Pele 'U'ina lā ka hua'ina i Pu'u 'Ō'ō Pu'ō ke ahi lapalapa i luna Punohunohu i ke ano ahiahi	<i>Puna glows in Pele's fire The gushing lava crackles at Pu'u 'Ō'ō The blazing fire blazes up Her smoke billows in the evening</i>
Ha'ina 'ia mai ana ka puana No ka hīnano o Puna paia 'ala Ha'ina hou mai ana ka puana No ka hoa lūlana moe i ke ala	<i>Thus the story is told For the hīnano of Puna with fragrant walls The story is told again For my peaceful friend who lies on the driveway</i>

P A P A 1 2

Presentation – Stephanie Santiago, Class Treasurer
Song Director – Kahala Rowe



ALOHA HAWAI'I KU'U ONE HĀNAU

Frank Kawaikapuokalani Hewett
Arranged by Aaron J. Salā

Aloha Hawai'i ku'u one hānau	<i>Love to Hawai'i, sands of my birth</i>
Mai Hawai'i kua uli	<i>From verdant Hawai'i</i>
A ke one o Ni'ihau	<i>To the sands of Ni'ihau</i>
He lei momi 'oe	<i>You are a string of pearls</i>
He wehi no nā lani	<i>An adornment for the heavens (heavenly ones, chiefs)</i>
Ōhāhā ka ulu 'ana	<i>Healthy (strong) was the growth</i>
O ke kalo ē	<i>Of the kalo</i>
He 'ai kamaha'o	<i>Wonderful food</i>
O nā Hawai'i	<i>Of the Hawaiians</i>
Ola mau nā pulapula	<i>The descendants live</i>
O Hāloa ē	<i>Through Hāloa</i>
'O ka wailele	<i>The waterfalls</i>
Hanini iho nei	<i>Pour forth</i>
Mai luna a i lalo	<i>From above to below</i>
I nā pali ki'eki'e	<i>At the majestic cliffs</i>
He waiwai nui	<i>Greatly valued</i>
Ka wai ola a Kāne	<i>Are the waters of Kāne</i>
Hawai'i ka 'Ī	<i>Hawai'i is the best</i>
O nā 'āina nani ē	<i>Of all the beautiful places</i>
Ho'ōla 'ia	<i>It was created</i>
E ke Akua Mana Loa	<i>By our powerful gods</i>
E ola mau ka lāhui	<i>May our people dwell</i>
I ka maluhia	<i>In peace (protection)</i>

HO‘OKŪKŪ O NĀ KĀNE

Boys’ Competition

Presentation of Songs: Lindsey Keliiaa-Fernandez ’08, ASKS† Student Coordinator of Extracurricular Activities

P A P A 1 0

Presentation – Christopher Chang

Song Director – G. Maxwell Mukai



EHUEHU MAI NEI ‘O MĀNOA

Lyrics by Kīhei de Silva

Music by Aaron J. Salā

Arranged by Aaron J. Salā

Ehuehu mai nei ‘o Mānoa lā	<i>Mānoa has become agitated</i>
‘A‘ole hopo iho nā Hawai‘i lā	<i>But we are unafraid</i>
‘Akahi nō a lana ka mana‘o lā	<i>I have just now found inspiration</i>
E ‘ike i ka nani o Mā‘ihi lā	<i>In the beauty of Mā‘ihi</i>

He ‘ihi‘ihi au no nā Kona lā	<i>I am a sacred child of the Kona lands</i>
No ke kai palanehe ‘ili‘ili lā	<i>Of the generations of sea-swept pebbles</i>
A he ‘ili ‘ula au, he Hawai‘i lā	<i>And I am an ‘ili ‘ula, a Hawaiian</i>
I ke kapa kēhau ho‘oheno lā	<i>Wearing a cloak of cherished kēhau mist</i>

‘O ka wehiwehi ‘oe o ke kapu lā	<i>You, Pauahi, are adorned with kapu</i>
No ka pae niho a‘o Haleakalā	<i>From the many-toothed cliffs of Haleakalā</i>
Lālani kalalea o ke kai lā	<i>You are a line of shark fins on the ocean</i>
‘Ōwili lei rose o ke kaona lā	<i>And an ‘ōwili rose lei of the town</i>

Ha‘ina ‘ia mai ka puana lā	<i>The summary is told</i>
A he ‘ili ‘ula au, he Hawai‘i lā	<i>I am an ‘ili ‘ula, a Hawaiian</i>
Ha‘ina ‘ia mai ka puana lā	<i>The summary is told again</i>
No Pauahilaninui he inoa lā	<i>A name chant in honor of Pauahilaninui</i>

PAPA 11

Presentation – Walter Calistro, Jr.
Song Director – Brolin-Duke Kawewehi



KULĀIWI

Lyrics by Larry Lindsey Kimura
Music by Peter Moon
Arranged by Les Ceballos

Mai ka pi'ina a ka lā i Ha'eha'e	<i>From the rising of the sun at Ha'eha'e</i>
A i ka mole 'olu 'o Lehua	<i>To its setting beyond Lehua island</i>
Eia au ko kama ē	<i>Here I am your child</i>
He mamo aloha na Hāloa	<i>A beloved descendant of Hāloa</i>

Hui:	<i>Chorus:</i>
'O Hawai'i ku'u kulāiwi	<i>Hawai'i is my homeland</i>
Mai nā kūpuna mai	<i>From ancestral times</i>
'A'ohe mea nāna e kū'ai	<i>No one can purchase</i>
I ke ewe o ku'u mau iwi	<i>My birthright, my very being</i>
E ola au i ku'u lāhui	<i>I live for and because of my people</i>
He kuleana o ka 'ōiwi	<i>A native right and privilege</i>
'O ka 'ī ma kāna 'ōlelo	<i>Paramount is one's declaration</i>
He Hawai'i au mau a mau	<i>"I am Hawaiian, forever and ever"</i>

P A P A 1 2

Presentation – Mark Carpenter, Class Representative-at-Large
Song Director – Joshua Van Tavares



NAPO‘ONA MAHINA

Lyrics by Manu Boyd

Music by Mahi Beamer & Robert U. Cazimero

Arranged by Manu Boyd

Ke uē wale nō ku‘u maka i ke kulukulu o ke aumoe Ua ho‘i ka mahina i ke kai i maliu aku iā Kanaloā	<i>My eyes weep with emotion at the midnight hour As the moon retreats into the sea in deference to Kanaloa</i>
Aia ‘oe i pū‘ili iho e nanea me ke kini o lalo Eia au lā i luna nei, uluhua i ka hana o laila	<i>There you are, led away to delight with the multitudes below Here I am up here, vexed by your toils in that distant place</i>
I ‘ané‘i ke aloha pumehana Pālua me ke anuheā onaona	<i>Here resides love so warm Coupled with sweet cool fragrance</i>
‘O nā hōkū ‘ula ku‘u maluhia I māmala ai me he ahu ala	<i>The stars with ruby-hues are my solace Enshrouding me with peace and protection</i>
Ho‘i hou mai a pili hemo ‘ole Me a‘u nei kou noho pono	<i>Return to me once more, never to leave For you belong here with me</i>
E maliu mai e ka mahina E ka mālamalama o Kawela nei	<i>I beseech you o moon Thou illuminating radiance of Kawela</i>

HO‘OKŪKŪ O NĀ PAPA

Combined Class Competition

Presentation of Songs: Leimaile Barrett '11

PAPA 9

Song Director – Isaiah Pamatigan



PUA ‘ALA AUMOE

Jean ‘Ileialoha Beniamina

Arranged by Herbert Mahelona

He pua ‘ala ‘oe na‘u	<i>You are my fragrant blossom</i>
I honi i ke aumoe	<i>Kissed in the midnight hours</i>
O ‘oe ka i pane mai	<i>You responded to</i>
I ku‘u nui aloha	<i>My great affection</i>

He pua kū ho‘okahi	<i>A flower that stands alone</i>
Ho‘ohihi na ka lehulehu	<i>Admired by so many</i>
Lehu a lehu ka mana‘o	<i>Countless thoughts surface of</i>
O ku‘u nui aloha	<i>My great affection</i>

O ka hea wale ‘ana mai	<i>I have been summoned</i>
O ka hanu nehe i ka poli	<i>With breath nestled at the bosom</i>
‘Ōlino ha‘a mai ana	<i>Dancing brilliant towards me due to</i>
I ku‘u nui aloha	<i>My great affection</i>

O ka pua ‘ala aumoe	<i>Fragrant blossom of the midnight hour</i>
‘Ala hu‘i koni mā‘e‘ele	<i>A scent that brings a tingling sensation</i>
E ‘ane kō ka ‘i‘ini	<i>The desire shall soon satisfy</i>
I ku‘u nui aloha	<i>My great affection</i>

Puana kēia mele	<i>This story is told of the</i>
No ka pua ‘ala aumoe	<i>Fragrant blossom of the midnight hour</i>
O ‘oe ka i pane mai	<i>You responded to</i>
I ku‘u nui aloha	<i>My great affection</i>

P A P A 1 0

Song Director – Zachary Lum



KA NOHONA PILI KAI

Puakea Nogelmeier & Keali'i Reichel

Music Adaption from Begin

Arranged by Les Ceballos

Pā hanu mai ka pua ehū o ke kai E holu nape ana i ka lau kī Me he leo 'a'ala i māpu mai E heahea mau nei	<i>The spray of the sea comes as a breath Rustling the leaves of the ti plants Like a perfumed whisper scenting the air Ever calling to me</i>
Hui: Aloha ē, aloha nō Aloha ka hāli'ali'a mau He nani ē, he nani nō He nani ka nohona pili kai	<i>Chorus: Beloved, beloved indeed! Beloved is the sweet remembrance Beautiful, beautiful indeed! Beauty embodies that seaside home</i>
Lauele ka mana'o i ke aumoe Hia'ā i ka 'ulāleo o ke kai Ka'iawe ka hā'upu aloha E ho'omālie mau nei	<i>The mind wanders freely in the dark of night Wakeful from the spirit-like voice of the sea Precious images drift through my thoughts Always bringing a sense of peace</i>
He pilikana ka malu ulu niu Hei mai ana me ka pōhuehue A he wehi ho'i ko hi'ikua ē E kāhiko mau nei	<i>The shade of the coconut grove is like family Embracing me like the morning glory Those who are gone become a thing of beauty An everlasting adornment to hold dear</i>
Puana 'ia no ke ehū o ke kai Ia hanu 'a'ala o ke aumoe Moe a'e ke ala e 'alo ai E ho'olale mau nei	<i>The spray of the sea recounts the story That perfumed murmur of the deep of night The pathway lies before us that we shall tread Beckoning us ever forward</i>
Mea Oli: 'O 'oe kai hiki mai i ke aloha Ulu a'e ke aloha o ka iwi hilo ē	<i>Love returns to me Your love dwells in the deepest part of my soul</i>

P A P A 11

Song Director – Nadia Le‘i



KE ‘ALA ‘EHU KAI O HĀNA

Lyrics by Kaumakaiwa Lopaka Kanaka‘ole

Music by Kamakoa Lindsey-Asing & Kihei Nahale-a

Arranged by Aaron J. Salā

E ho‘i ka hali‘a i ko Hāna ē	<i>My thoughts return to Hāna</i>
Ka ‘āina ho‘i ia i ke alo o ka lā	<i>The land that dwells in the sun’s grace</i>
E nonoho ana i ka uluwehiwehi	<i>Residing in lush vegetation</i>
Wehiwa ho‘i ‘oe a Pi‘ilani	<i>Exalted child are you of Pi‘ilani</i>

A luna au o Kaihuokalā	<i>Atop am I of Kaihuokalā</i>
Pualalea ke ‘ikena a i Ka‘uiki	<i>Clear is the view to Ka‘uiki</i>
He nani ‘i‘o nō ke alo o ka mauna	<i>Handsome is the face of the hill</i>
Ho‘oheno ana me ke kai o Kaihālulu	<i>Caressing the ocean of Kaihālulu</i>

Pā a‘e ka Moa‘e	<i>The trade winds waft</i>
Aia i Kapueokahi	<i>It is there at Kapueokahi</i>
E kaunu ana me ka wai	<i>Making love with the waters</i>
O Kawaiapapa	<i>of Kawaiapapa</i>

Hea mai ka ua hone ‘o Laniha‘aha‘a	<i>The Laniha‘aha‘a rain calls gently</i>
Inu a kena ‘ia a‘o uka	<i>Taken in by the uplands</i>

‘O nā nalu malina ‘o Maka‘alae	<i>The calming waves of Maka‘alae</i>
I ho‘ohei aku i o‘u mea lā	<i>Titillating my very being</i>
Me ke ‘ala mākuma	<i>With the intense scent</i>
O ka ‘ehu kai	<i>Of the ocean mist</i>
E ka‘i mai ana ma ke Kāomi	<i>Dancing with the Kāomi wind</i>

He aloha, he hali‘a	<i>With affection, fond memories</i>
He ‘ano‘i lā	<i>And yearning</i>
No ka pōlani i puni nei ‘āina	<i>Of the beauty that envelopes this land</i>
Eia ke aloha a mau loa	<i>This with love for always</i>
No Hāna i ke ‘ala	<i>For Hāna in the fragrance</i>
O ka ‘ehu kai	<i>Of the ocean mist</i>

PAPA 12

Song Director – Truman Ray Chun



HE ‘OLU

Julian Keikilani Ako

Arranged by Les Ceballos

I ka malu o Maunakea	<i>In the shelter of Maunakea</i>
He ‘olu, he ‘olu, he ‘olu	<i>Comfort, kindness, and graciousness are to be found!</i>

Leia ‘o Waimea i ka ‘ohu	<i>Waimea is adorned with the thick mist,</i>
Anuanu, ma‘ema‘e i ka la‘i	<i>Crisp and clean in the tranquility</i>
Na ka ua kilihune i ho‘opulu i nā pua	<i>The gentle rain drenched the flowers</i>
Ko‘i‘i ka lehua ma ka noe	<i>And the lehua blossom is fresh in the mist</i>

Puni ‘o Waimea i nā pu‘u	<i>Waimea is encircled by hills,</i>
He nani kamaha‘o i ka uluwehi	<i>A wondrous beauty in the lush verdure</i>
Kau mai nei ka mana‘o piha i ka ‘oli‘oli	<i>A joyful thought comes to mind</i>
Kulukulu ka waimaka i ka nani	<i>And the beauty moves one to tears</i>

Aia i Waimea he home ‘olu	<i>There in Waimea is a gracious home</i>
Me ke aloha, hāmama, pumehana	<i>With open and warm love</i>
Na Māpuana waipahē i ho‘okipa ‘olu‘olu	<i>Gentle Māpuana graciously welcomed us</i>
I ka pō‘ai hoa i luana mai	<i>To relax in a circle of friends</i>

Mahalo, e Waimea, i kou nani	<i>Thank you, Waimea, for your beauty</i>
I kou ‘ohu, kou uluwehi, kou la‘ikū	<i>For your thick mist, your lush verdure, your serenity</i>
‘O ka hali‘a aloha ke hū wale mai nei	<i>Loving memories well up from within</i>
No ka home o ku‘u mau hoa	<i>Of the home of my dear friends</i>
I ka malu o Maunakea	<i>In the shelter of Maunakea</i>
He ‘olu, he ‘olu, he ‘olu	<i>Comfort, kindness, and graciousness are to be found!</i>

NĀ PAPA I HUI PŪ ‘IA

Combined Classes

Paul Iona, Director

I MUA KAMEHAMEHA!

Charles E. King

I mua Kamehameha ē	<i>Go forward Kamehameha</i>
A lanakila ‘oe	<i>Until you have gained victory</i>
Paio, paio like mau	<i>Fight, fight always</i>
I ola kou inoa	<i>That your name may live</i>
Ka wā nei hō‘ike a‘e ‘oe	<i>Now is the time to prove</i>
‘A‘ohe lua ou	<i>That you are incomparable</i>
E lawe lilo ka ha‘aheo	<i>And bring pride</i>
No Kamehameha ē	<i>To Kamehameha</i>



Paul Iona, Director

KAMEHAMEHA MARCH

Charles E. King

Arranged by Robert Springer

Aia i ka uka o Kaiwi‘ula	<i>There in the uplands of Kaiwi‘ula</i>
‘O Kamehameha lā	<i>Stands Kamehameha</i>
Home i aloha ‘ia e nā pua	<i>Home loved by the children</i>
a ke ali‘i Pauahi lā	<i>Of the chiefess Pauahi</i>
Nā kona aloha me kona ‘i‘ini	<i>Because of her love and desire</i>
No nā kini Hawai‘i lā	<i>for the welfare of the Hawaiian people</i>
Ke kū nei me ka ha‘aheo	<i>It stands there in pride</i>
‘O Kamehameha lā!	<i>Kamehameha!</i>
Hui:	<i>Chorus:</i>
Me ke ohohia me ka hau‘oli au	<i>With joy and with happiness</i>
E kaena nei a i lohe ko ke ao	<i>I speak with admiration that the world may know</i>
Kau ‘oe i ka wēkiu ‘a‘ohe ou lua	<i>You stand at the top there is none other like you</i>
Ua pōmaika‘i Hawai‘i nei	<i>Hawai‘i is blessed in you</i>
A e ola kou inoa ola mau	<i>Long may your name live</i>
A e ola mau ‘o Kamehameha	<i>Long may Kamehameha live</i>
Ola mau!	<i>May Kamehameha live!</i>

Hi'iakaikapoliopele

HŌ'IKE



Tonight's Hō'ike is inspired by the historical release of "Hi'iakaikapoliopele," a five-hundred-page version of a classic Hawaiian epic recorded by writer Ho'oulu māhiehie which originally ran from 1905 to 1906 as a daily series in the Hawaiian language newspaper *Ka Na'i Aupuni*. His profound cultural knowledge and engaging style highlights the role of Pele's younger and favorite sister, Hi'iakaikapoliopele, as a healer, source of inspiration, and icon of hula traditions. It is the most extensive form of the story ever documented, offering 375 chants, a wealth of detail and insights about social and religious practices, poetry and hula, healing arts, and many other Hawaiian customs. Today, the story is available in Hawaiian along with an English companion piece translated and edited by Puakea Nogelmeier with art by Solomon Enos. This publication represents a milestone in the Hawaiian language movement as it is one of very few books of its caliber published in our mother tongue. It is also a symbol of hope for our future—a world where people young and old will be able to read, understand and enjoy the very best of Hawaiian literature in our own native language.

This ancient saga begins with the goddess Pele's migration to Kilauea and her spirit's search for a lover. The story details the quest of Hi'iakaikapoliopele to find the handsome Lohi'auipo, and at Pele's request, bring him back to their crater home. Graced with a magical skirt and wielding supernatural powers, Hi'iaka and her companions make their way through dangers and ordeals, facing spectral foes and worldly wiles. It is a very human account of love and lust, jealousy and justice, peopled with deities, demons, chiefs and commoners.

This evening's Hō'ike is not a strict retelling of Ho'oulu māhiehie's story. It is instead a creative interpretation that draws from the richness of this literary treasure trove which the author first revealed to the people of Hawai'i over a century ago. Tonight's story depicts only the first few episodes and ends precisely at the moment when Hi'iakaikapoliopele begins her harrowing adventure. To find out what surprises lay in store on her journey, we encourage you to do what our kūpuna did—go and read this amazing tale for yourself. *Enjoy!*

Hi‘iakaikapoliopele

KAU MAI ‘O PELE

Na Puakea Nogelmeier

‘O ka hele a ka wahine u‘i

HĀLAUAOLA

Na Manu Boyd

MAILELAULI‘I

Na Hailama Farden

Komo i ka ulu hala hīnano o Po‘okahalu

KĀHEA MAKANI

‘O Kauilanui‘oakaikalani

E kū au e hele ē

PU‘UONIONI

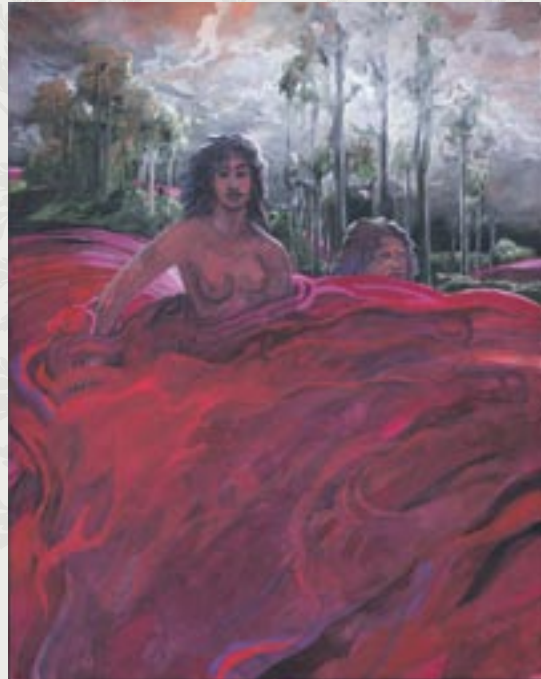
Kūkulu ka mākaia

Kū ki‘i ‘o ka lā i Mānā ē

KAU MAI ‘O PELE

Pīpī holo ka‘ao...

A sprinkle, and the tale moves on...



ART BY SOLOMON ENOS

HĀ‘AWI MAKANA

PRESENTATION OF AWARDS

INTRODUCTION OF AWARD PRESENTERS

Keenyn Won '08

Outstanding Student Director

Louise Aoe McGregor Award

Presented by Mrs. Calvin C. McGregor

‘Ōlelo Makuahine Award

Richard Lyman, Jr. Trophy

Presented by Dr. Michael J. Chun,
President and Headmaster, Kapālama

Kamehameha Schools Girls' Award

New England Mothers' Cup

Presented by Renee Martin,
Vice Principal, High School

Kamehameha Schools Boys' Award

George Alanson Andrus Cup

Presented by Fred Kramer,
Vice Principal, High School

Best Musical Performance

Helen Desha Beamer Award

Presented by Donald P. Sato, Jr.,
President, Alumni Association, Southern California Region

Kamehameha Schools Combined Class Award

Charles E. King Cup

Presented by Julian K. Ako,
Principal, High School

KA HĪMENI KULA

ALMA MATER

*SONS OF HAWAI‘I

Lyrics by Rev. William B. Oleson

Music adapted by Theodore Richards

Arranged by Randie Kamuela Fong

Coed Directors

Be strong, and ally ye, O sons of Hawai‘i,
And nobly stand together, hand in hand.
All dangers defy ye, O sons of Hawai‘i,
And bravely serve your own, your fatherland!

Be firm, and deny ye, O sons of Hawai‘i,
Allurements that your race will overwhelm.
Be true and rely ye, O sons of Hawai‘i,
On God, the prop and pillar of your realm.

Refrain:

Ring, ring, Kalihi ring,
Swell the echo of our song.
Ray, ray, ray, ray, ray, rah,
Ray, ray, Kamehameha!
Let hills and valleys loud our song prolong!



*AUDIENCE PLEASE STAND

MO‘OLELO

The Song Contest is unique to Kamehameha – a tradition that has involved students in musical competition for eighty-eight years. Miss Laura Brown, Director of Music at Kamehameha 1926-1947, stated that “the objectives of the song contest are to build up the repertoire of the best in Hawaiian music for the cultural heritage of any student who attends Kamehameha; to develop leadership, cooperation and good class spirit; and to give students the use of their singing voices and to give them pleasure in singing as a means of expression.”

The first song contest for male students was held at the School for Boys in 1921. A cup named for *George Alanson Andrus*, a former director of music at Kamehameha School for Boys who inspired the idea of an annual song contest, was offered as an incentive in the competition.

1922 marked the first year that both the Kamehameha boys and girls held song contests. Mrs. E. G. Scoville, a visitor to the Islands from Watertown, Connecticut, was so impressed with the singing of the Kamehameha girls that she donated the *New England Mothers’ Cup* for the School for Girls competition.

In 1967, an additional trophy was offered by the Trustees in honor of *Charles Edward King*, an 1891 graduate of the School for Boys. The trophy is awarded to the class winning the combined class competition.

The Louise Aoe McGregor Award, named for a member of the first graduating class of the School for Girls in 1897, was first presented in 1972. It recognizes the student director who has made

the most significant contribution to the class in organizational ability, leadership, assistance to others, and persistence.

The Richard Lyman, Jr., ‘Ōlelo Makuahine (Mother Tongue) Award recognizes excellence in the use of the Hawaiian language within a song. Mr. Lyman, a Kamehameha Schools trustee from 1959 to 1988, was keenly interested in the preservation of Hawaiian language and culture.

The Helen Desha Beamer Award recognizes the best musical performance. Donated by the Kamehameha Alumni Association, the award honors the substantial contributions of Helen Desha Beamer to the lexicon of Hawaiian music. Helen Desha Beamer was a 1900 graduate of the Kamehameha School for Girls.

In the early years, the girls’ song contest was held in front of the Assembly Hall, and the boys had their contest in front of Bishop Hall. When the School for Girls campus on Kapālama Heights was completed in 1931, separate contests for boys and girls were held in the auditorium. In 1952, the first combined contest of the School for Girls and School for Boys Senior Division took place in Kekūhaupi‘o, the newly constructed fieldhouse. The song contest moved to the Neal Blaisdell Center in 1964 and has been attended by capacity crowds since then. A highlight of the evening is the Hō‘ike, a show to entertain and inform the audience while the judges’ score sheets are tallied. The Hō‘ike is an exhibition of the beauty of Hawaiian mele and hula.

NĀ LUNA LOILOI

SONG CONTEST JUDGES

HAWAIIAN LANGUAGE

Affectionately known as Kumu Lolena, our first language judge **Mrs. Florence Pualeipoina'ole Nicholas**, was born and raised on the island of Ni'ihau. Kumu Lolena was one of the first kumu at Pūnana Leo o Honolulu. She is a distinguished Manaleo and 'ōlelo Hawai'i instructor at the University of Hawai'i at Mānoa. Kumu Lolena was honored at the 2008 Ho'ōmau concert by 11 O'ahu Hawaiian language immersion schools for her decades of aloha and dedication to the many Pūnana Leo keiki she has taught.

Our second language judge **Ms. Keiki Kawai'ae'a**, is the director of the Hale Kuamo'o Hawaiian Language Center and the Kuahuawaiola Indigenous Teacher Education Program for Ka Haka 'Ula o Ke'elikōlani College of Hawaiian Language at the University of Hawai'i at Hilo. She developed the Hawaiian language and culture program at the Kamehameha Elementary School, and opened the DOE's Kula Kaiapuni o Pa'ia Hawaiian language site on Maui. Ms. Kawai'ae'a has written numerous books and composed many children's songs. She also has a BA in Hawaiian Studies, as well as her MED in Education.

MUSIC

A noted musician and composer, our first music judge, **Mrs. Lehuanani Kalima Heine**, is part of the well known island musical 'ohana—the Hilo Kalimas. As students at Kamehameha, Mrs. Heine joined friends Nalani Choy and Angela Morales to form the well known trio Nā Leo Pilimehana. Over the years Nā Leo Pilimehana has won 22 Nā Hōkū Hanohano awards. She has a BA from the University of Hawai'i at Hilo and is currently pursuing her Masters of Arts in Ethnomusicology at UH Mānoa.

Our second music judge **Mrs. Sybil Kahaunani Schoenstein** retired from the DOE after serving 27 years as a music teacher. She was mentored during her high school years by Aunty Martha Poepoe Hohu. At the Kaunakapili Church, Mrs. Schoenstein is the Choir Director, as well as the organist. As a composer and arranger of Hawaiian choral music, she, along with the Kaunakapili Church and other ensembles received the 2007 Nā Hōkū Hanohano Award for the Religious album of the year. Mrs. Schoenstein has a BA in music Education from the University of Hawai'i at Mānoa.

OVERALL

Tonight's overall judge **Ms. Haunani Apoliona**, is the Chairperson, Board of Trustees of the Office of Hawaiian Affairs. Ms. Apoliona is also the former president and CEO of ALU LIKE. With a background in social work, she has received numerous honors from the community. Ms. Apoliona has also served in various capacities in many organizations such as the Director of the Queen Emma Foundation and Native Hawaiian Chamber of Commerce. Her musical talent is reflected in her music-making as a member of the renowned group Olomana and Nā Hōkū Hanohano Awards, which she received for haku mele, female vocalist, and slack key artist of the year. Ms. Apoliona has a MSW and BA from the University of Hawai'i.

NĀ HO‘OLAHA

ANNOUNCEMENTS

Live Broadcast and Re-Telecast

In partnership with Kamehameha Schools, KGMB9 will broadcast the Song Contest live at 7:30 pm. A pre-show, “Ola Ka ‘Ōlelo ‘Ōiwi O Ka ‘Āina,” will air beginning at 6:30 pm. Both the pre-show and competition will be re-telecast on Friday, March 21, at 6:30 pm, on KGMB9.

The Song Contest competition is also available via live radio simulcast on am 940, and webcast at www.ksbe.edu, provided in part by NetEnterprise.

Song Contest Sponsors

These telecasts are made possible in part by Alexander & Baldwin, Inc., Bank of Hawai‘i, Group 70 International, Hilton Hawaiian Village, the Office of Hawaiian Affairs, and Sandwich Isles Communications, Inc. We gratefully acknowledge their generous support, which makes it possible for

people throughout Hawai‘i and around the world to enjoy the Song Contest tradition.

Audience Video and Flash Camera Photography Not Allowed

Video and flash camera photography by the audience is not permitted. The audience is asked to remain in their seats when taking non-flash photographs. The audience is also asked to refrain from excessive outbursts or disruptive behavior that may be distracting to the performers.

Student performers will remain in their seats for the duration of the competition. The audience is asked to refrain from approaching the students.

All the sounds of Song Contest—singing, instrumental music, narration and other effects—are presented live.

Smoking is not permitted at this event (Act 295)

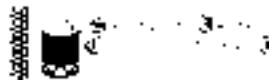
HAKU MELE SPONSOR



HĪMENI SPONSORS



PU‘UKANI SPONSORS



NĀ ALAKA'I EO

WINNING LEADERS AND CLASSES

YEAR

GIRLS' COMPETITION

1921	(no contest)
1922	Class of 1926
1923	Martha Poepoe Hohu '25
1924	Martha Poepoe Hohu '25
1925	Martha Poepoe Hohu '25
1926	Dorothy Poepoe Chong '28
1927	Dorothy Poepoe Chong '28
1928	Dorothy Poepoe Chong '28
1929	Sally Peters Kamalani '31
1930	Sally Peters Kamalani '31
1931	Sally Peters Kamalani '31
1932	Mae Punohu Ah Chong '33
1933	Mae Punohu Ah Chong '33
1934	Leimomi Kalama Taa '34
1935	Maile Cockett '35
1936	Eunice Cockett '36
1937	Winona Kanahele Jensen '37
	Nancy Punohu Zalopany '39 (tie)
1938	Sarah Henrickson Barnes '38
1939	Nancy Punohu Zalopany '39
1940	Amy Miller Roberson '42
1941	Josephine Keanoano Marshall '41
1942	Laura Sabey Childs '44
1943	Laura Sabey Childs '44
1944	Laura Sabey Childs '44
1945	Rowena Vieira Walker '47
1946	Anna Eagles Wahinehookae '46
1947	Rowena Vieira Walker '47
1948	Kaonoulu Sequeira Barenaba '50
1949	Emmanelle Vierra Tucker '49
1950	Kaonoulu Sequeira Barenaba '50
1951	Josephine Choy Vosburg '52
1952	Martha Dudoit Turner '54
1953	Martha Dudoit Turner '54
1954	Martha Dudoit Turner '54
1955	Ernette Cockett Bright '55
1956	Joy Ahn '56
1957	Maureen Supe Thibadeau '57
1958	Lenora Palpallatoc Van Osdol '58
1959	Nancietta Lincoln Haalilio '59
1960	Paula Faufata Johnson '60
1961	Daphne Mahikoa Mack '61
1962	Helene Kahoano Wong '62
1963	Ella Mae Kelii Camacho '63
1964	Judith Kahoano Dela Cruz '64
1965	Karen Tsark Draeger '65
1966	Pua Mitchell '66
1967	Sharlette Keliikipi Poe '67
1968	Audrey Hiram Kelihiolokai '68
1969	Haunani Keahi Kaohu '69
1970	Leinani Fukino Springer '70
1971	Teresa Makuakāne-Drechsel '71
1972	Beatrice Mahi '73
1973	Francine Peneku Wassman '74

BOYS' COMPETITION

Class of 1926
Class of 1926
Class of 1926
Arthur Mahoe '27
Ezer Matthews '28
Samuel Keala '29
George Kahoiwai '30
Ezer Matthews '28
Samuel Wallace '32
Jonah Wise '31
Daniel Wise '32
Daniel Wise '32
Earl Guerrero '35
Earl Guerrero '35
Kenneth Bell '35
Isaac Kaopua '39
Charles Mahoe '37
David K. White '38
Bernhardt Alama '41
William Wilson '40
Bernhardt Alama '41
Henry Chai '45
Henry Chai '45
Henry Chai '45
Henry Chai '45
Cleighton Beamer '47
Cleighton Beamer '47
Stanley Lum '48
Frank Kahili, Jr. '50
Eli Kawai '51
Eli Kawai '51
Gustavus Supe, Jr. '52
Clifford Victorine '53
William Ikaika '54
James Kaina '55
Rodney Kalua '56
Frank Medrano '57
Charles Mahoe '58
Roy Cachola '59
Wallace Kaapana '60
Wallace Akeo '61
Kevin Mahoe '62
James Hussey '63
Joseph Recca '64 (tie)
Lester Cabral '64
Kealoha Kelekolio '65
Nathan Kalama '66
Robert Cazimero '67
Thomas Akana '68
Jonathan Osorio '69
David Goldstein '70
Aaron Mahi '71
Steven Baptista '72
Scott McBirnie '74

YEAR**GIRLS' COMPETITION**

1974	Reiko Fukino '75
1975	Denise Pescaia '76
1976	Carolyn Perkins '77
1977	Carolyn Perkins '77
1978	Jeanne Miyamoto '78
1979	Kealani Kekoa '79
1980	Kauai Paleka '80
1981	Kanoe Kakaio '81
1982	Stacy Naipo '82
1983	Kahaunani Aki '83
1984	Kalua Leong '85
1985	Kalua Leong '85
1986	Andrea De La Cruz '86
1987	Dana Hookala '87
1988	Lehua Martinez '88
1989	Bella Finau '89
1990	Warnette Lina Naipo '90
1991	Leinani Cachola '91
1992	Elena Savaiinaea '93
1993	Hilary Meyer '95
1994	Faylene Paishon '94
1995	Nani Keli'i '95
1996	Temple Chun '97
1997	Kieiki Kahalepuna '97
1998	Amber Stone '98
1999	Crystal Mateo 2001
2000	Crystal Mateo 2001
2001	Crystal Mateo 2001
2002	Haunani Louis 2002
2003	Kekai Crabbe 2003
2004	Truly Chun 2005
2005	Kim Iona 2005
2006	Kau'i Whitford 2006
2007	Sienna Achong 2009

YEAR**COMBINED CLASS COMPETITION**

1967	Charles Kiaha '67
1968	Edward Hale '68
1969	Charles Gumapac '69
1970	Ronald Chun '71
1971	Ronald Chun '71
1972	Joanne Makalena Takatsugi '72
1973	Randall Fukino '74
1974	Stuart Domingo '76
1975	Suzanne Kaupu '78
1976	Isaiah Ka'auwai '77
1977	Isaiah Ka'auwai '77
1978	Suzanne Kaupu '78
1979	Samuel Pokini '79
	Marthalei Kiaha '80 (tie)
1980	Garrett Kam '81
1981	Lehuanani Velasco '82
1982	Lehuanani Velasco '82
1983	Gustavus Supe III '84
1984	Isaiah Jeremiah '85
1985	Isaiah Jeremiah '85
1986	Laura Yim '86
1987	'Iolani Kamau'u '87
1988	Pohaikealoha Leong
1989	Fay Fitzgerald '89
1990	Wesley Lum '90

BOYS' COMPETITION

Scott McBirnie '74
Rockwell Fukino '76
Rockwell Fukino '76
Timothy Lino '77
Anthony Conjugacion '79
Anthony Conjugacion '79
Derek Nuuhiwa '81
Dickson Au '82
Dickson Au '82
Whitney Iranon '84 (tie)
Eugene Travis '84
Kawika Freitas '85
Kawika Freitas '85
David Huihui '86
Alden Levi '87
David Lovell '88
Kaipo Schwab '89
Shawn Pimental '90
Kinohi Gomes '92
Kinohi Gomes '92
Monte M. McComber '94
Ian Chun '95
Ian Chun '95
Ka'imi Pelekai '96
John Velasco '97
A. Kainapau Lota, IV '98
David Kapololu '99
Ryan Soon 2002
N.N. Feki Pouha 2001
Anderson Dun 2003
Kalei Velasco 2004
Blaise Baldonado 2005
Blaise Baldonado 2005
Shane Tsukayama 2006
Andrew Kinimaka 2007

McGREGOR AWARD

Randall Fukino '74
Scott McBirnie '74
Reiko Fukino '75
Reiko Fukino '75
Samuel Ka'auwai '75 (tie)
Denise Pescaia '76
Suzanne Kaupu '78
Jeanne Miyamoto '78
Samuel Pokini '79
Garrett Kam '81
Garrett Kam '81
Gustavus Supe III '84
Kahaunani Aki '83
Kalua Leong '85
Kalua Leong '85
'Iolani Kamau'u '87
'Iolani Kamau'u '87
Wesley Lum '90 (tie)
Timothy Ho '91
Fay Fitzgerald '89
Timothy Ho '91 (tie)
Timothy Ho '91

YEAR	COMBINED CLASS COMPETITION	McGREGOR AWARD
1991	Timothy Ho '91	Timothy Ho '91
1992	Mele Apana '92	Mele Apana '92 (tie)
1993	Kekoa Kaluhiwa '94	Elena Savaiinaea '93
		Elena Savaiinaea '93
1994	Ian Custino '95	Monte M. McComber '94 (tie)
1995	Leah Paulino '98	Aaron Salā '94
		Nani Keli'i '95
		Leah Paulino '98 (tie)
1996	Carlson Kamaka Kukona III '96	Carlson Kamaka Kukona III '96
1997	Temple Chun '97	Temple Chun '97
1998	Leah Paulino '98	J. Kau'i Taylor '99
1999	Cathryn Masuda 2002	Justin Ka'upu 2001
2000	Alisa Soon 2000	Alisa Soon 2000
		Alika Young 2003 (tie)
2001	Kawehi Tom 2001	Crystal Mateo 2001
2002	Rockne Henriques 2002	Rockne Henriques 2002
2003	Alika Young 2003	Alika Young 2003
		Troy Andrade 2004 (tie)
2004	Elijah Isaac 2006	Troy Andrade 2004
2005	S. Ka'ena Galdeira 2007	Truly Chun 2005
2006	Nadia Le'i 2009	Jessica Cabral 2007
2007	S. Ka'ena Galdeira 2007	S. Ka'ena Galdeira 2007
		Zachary Lum 2010 (tie)
YEAR	‘ŌLELO MAKUAHINE AWARD	HELEN DESHA BEAMER AWARD
1989	Class of '89	
1990	Class of '90	
1991	Class of '91	
	Class of '94 (tie)	
1992	Class of '92	
1993	Class of '94	Class of '94
1994	Men of '95	Men of '95
1995	Women of '95	Men of '95
	Class of '98 (tie)	
1996	Class of '96	Men of '96
		Class of '96 (tie)
1997	Class of '97	Class of '97
1998	Men of '98	Men of '98
	Women of '98 (tie)	
1999	Women of 2001	Class of 2002
2000	Class of 2000	Class of 2000
2001	Women of 2001	Women of 2001
2002	Class of 2002	Men of 2003
2003	Women of 2003	Class of 2003
	Class of 2003 (tie)	Class of 2004 (tie)
2004	Men of 2005	Men of 2005
		Class of 2006 (tie)
2005	Class of 2007	Class of 2007
	Class of 2008 (tie)	
2006	Class of 2008	Class of 2009
	Class of 2009 (tie)	
2007	Class of 2007	Class of 2007
	Women of 2009 (tie)	

KA PO‘E HANANA

PRODUCTION

Coordinator of Special Events

Liz Makuakāne Hansen

Choral Music Director

Les Ceballos

Culture and Arts Advisor

Randie Kamuela Fong

Music Staff and Assistants

Les Ceballos, Truly Chun, Lihau Hannahs,
Monte McComber II, Aaron J. Salā, Bowe Souza,
Lena Sullivan, Kalua Tataipu, Alike Young

Hawaiian Language Consultants

Hailama Farden, Māpuana Kobashigawa,
Kaimanaonālani Kong, Ke‘ala Kwan, La‘akapu
Lenchanko, Kēhaulani Mahelona, Melelani Pang,
Kalani Soller, Lehuanui Watanabe, Hans Keoni
Wilhelm, Keola Wong, Randie Kamuela Fong

Speech Consultants

Gabriel Alisna, Nicholas Ernst, Andrew Lai,
LeaDan Yee Mariani, Laura Noguchi,
Todd Takahashi, Randie Kamuela Fong

Hosts for Judges

Alan Akaka, Kealoha Ho‘omana-Heffernan

Score Tally

Jaime Apo, Shari Akiyama

Technical Coordinator

Mary James Lewis

Photo Credits

Dana Edmunds, Michael Young,
‘Aha Pūnana Leo, Inc.

Printed Program

Design Logix (design/concept); Les Ceballos,
Ke‘ala Kwan, Kāwika Makanani, Janet Zisk
(editors); Randie Kamuela Fong (researcher/writer)

Broadcast Production

Heather H. Giugni, Renea C. Stewart—Juniroa
Productions, Inc.; Ted Jung, Dirk Fukushima—
Liquid Planet Studio Hawai‘i, Marsha Bolson,
Andrea Fukushima—KS Communications

HŌ‘IKE

ACKNOWLEDGEMENTS

Creative Team

Randie Kamuela Fong, *Director*
Kaleo Trinidad, *Kumuhula*
Tatiana Tseu, *Instructor*
Jamie Mililani Fong, *Costume Designer*

Support Staff

Erin Morita, Lena Sullivan, *Interpretive Dance*
La‘akapu Lenchanko, *Kumu Oli*
Les Ceballos, *Vocal Ensemble*

Principals

Ka‘iulani Carr ’08—Pele
Ka‘imi Salangdron ’08—Lohi‘auipo
Leimomi Kalama ’08—Hi‘iakaikapoliopole
Sarai Souza ’10—Hōpoe

Voice of Hi‘iakaikapoliopole

Kēhaulani Mahelona

Accompanists

Bailey Matsuda and Gayla Traylor, *keyboard, special effects*; Randie Kamuela Fong, *keyboard*

Lei & Accessories

Bill Char

Hair & Makeup

Hanalei Ramirez and the staff of Salon 808

General Support

Hō‘ike parents and supporters

Costume Motifs

Maile Andrade

MAHALO

ACKNOWLEDGEMENTS

Class Advisors

Eric Okazaki, grade 9; Abraham Mokunui, grade 10; Andrew Arakawa, grade 11; Denny Ono, grade 12

Counseling

Cyr Pakele, Department Head/Outreach Counselor; Kathryn Kekaulike and Amy Sato, College Counselors; Mina Casey-Pang, Samantha LandrySmith and Ed Lapsley,

Outreach Counselors; Pikake Renaud-Cashman and Vince Occhipinti, grade 9; Carolyn Ho and Alvina Lopez, grade 10; Bernie Silva and Larry Lee, grade 11; Kathilyn Shelby and Aonani Ahakuelo-Chernisky, grade 12; Beverly Salas and Nicole Silver, Education Evaluator/Counselors

Kamehameha Schools Kapālama High School faculty, staff, students; Parents and Alumni Relations; Operations Support Services

2008 SONG CONTEST ON DVD

RESERVE YOUR COPY ON DVD NOW

2008 Song Contest Celebrates Historic Anniversary of Hawaiian Language

Celebrating the proliferation of Hawaiian language over the past 30 years, this year’s Song Contest honors the native language of our State and features mele by some of Hawai‘i’s best known contemporary composers. This limited edition

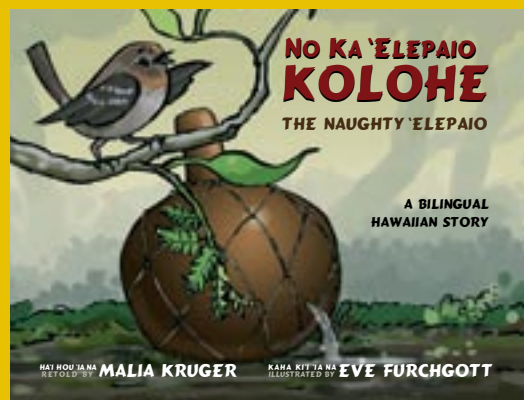
recording is sure to be a family favorite for years to come. Proceeds from DVD sales will benefit Ke Ali‘i Pauahi Foundation. Pre-order your copy tonight. DVDs will also be available for purchase online and at most retail outlets. Supplies are limited. Visit www.ksbe.edu for details.

‘Ōlelo Hawai‘i

In support of this year’s Song Contest theme, **Ola Ka ‘Ōlelo ‘Ōiwi O Ka ‘Āina—Celebrating Hawaiian Language Revitalization**, Kamehameha Publishing will offer these new ‘*Ōlelo Hawai‘i*’ products at the event:



‘O Lauka ‘Ie ‘Ie by Robin Yoki Racoma



No Ka ‘Elepaio Kolohe by Malia Kruger



KAMEHAMEHA SCHOOLS

KAPĀLAMA

ADMINISTRATION

Michael J. Chun, Ph.D., *President and Headmaster*

Julian K. Ako, *High School Principal*

Amy Kimura, *Assistant Principal*

D. Pua Higa, *Coordinator of Curriculum/Instruction*

Fred Kramer, *Vice Principal Unit 9/10*

Renee Martin, *Vice Principal Unit 11/12*

Cheryl Yamamoto, *Dean of Student Activities*

Charmain Wong, *Director of Boarding*

Cyr Pakele, *Head of Counseling Department*

KAMEHAMEHA SCHOOLS BOARD OF TRUSTEES

J. Douglas Ing, *Chair*

Nainoa Thompson, *Vice Chair*

Diane J. Plotts, *Secretary/Treasurer*

Robert K.U. Kihune

Corbett Kalama

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Dee Jay A. Mailer